

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 37 (1964)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Der kleine Nebelspalter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Eine fröhliche Beilage zur Reisezeitschrift «Schweiz» Redigiert und gedruckt von der Offizin der humoristisch-satirischen Wochenschrift «Nebelspalter» Verlag E. Löpfe-Benz AG, Rorschach

118

## Ghüüslets Papier

Henry war der «junge Mann» in der großen Papeterie an der Avenue Mansard, ein harmloser zwanzigjähriger Deutschschweizer, der mit seinem besten Französisch und mit dem Trieb nach Weiterbildung, auch mit einem ordentlichen kaufmännischen Diplom vor drei Wochen im Geschäft aufgetaucht war. Die Madame war eine Deutschschweizerin und hatte irgendwie seinen Vater gekannt.

Da kam nun eine Dame in den Laden gerauscht, stellte sich vor unsern Henry und wünschte mit leiser Stimme: «Papier hygiénique, s'il vous plaît!» Henry hatte das Murmeln nicht verstanden und sah sie lediglich fragend an. Sie wurde rot und sagte nun etwas deutlicher, doch nicht freundlicher: «Papier hygiénique, s'il vous plaît!»

Henry kannte etliche Papiersorten, aber von speziell hygienischem Papier hatte er noch nichts gehört. Vielleicht meinte die Dame Karton. Da flüsterte die Madame, die vorüberging, «Hüüslipapier». Henry kam es wie eine Erleuchtung – «Hüüsl» sind Carrées – also ist «Hüüslipapier» kariertes Papier –

und schon beugte er sich strahlend der Dame zu: «A quatre ou à six millimètres?» Worauf die Dame die Papeterie an der Avenue Mansard wortlos verließ. Sie kaufte die beiden Rollen anderswo.

## Was heißt Defizit?

Großes Volksfest im Dorf. Leider: schlechtes Wetter, wenig Durst, wenig Hunger, wenig Stimmung, wenig Betrieb, wenig Umsatz. Sagt einer zu einem der Organisatoren: «Mached er ächt es Defizit?»

Sagt der Mann wütend: «Jo Chabis Defizit! Drufflege müemer!»

## Der Unterschied

Nachdem die britische Industriemesse, an welcher auch Schottland intensiv beteiligt war, vorüber war, zirkulierte in Zürich das Witzchen: «Kännsch de Underschiid zwüscht emene Ängländer und emene Schottländer?»

«Kai Aanig.»

«Wän em Ängländer dHoor usgönd, dänn chauft er es Hoorwuchsmittel, und wän em Schottländer dHoor usgönd, dänn verchauft er si Schträäl und sini Büürschte.»

## Sicheres Zeichen

«Jetzt goosch doch au scho bald es Joor mit em Heinz. Häsch der Ildruck, er weli dich hürote?» «Ich glaube schoo. Di letscht Wuche hätt er mi ämel gfröög, ob ich schnaarchi.»

## Bei steigendem Index

«Und, Herr Tokter, wie stoost mit minere Gsundheit?» «Guete Maa, Si sind eso gsund wien öisen Schwiizer Frankel!» «Oha lätz, dän mues i aber schleunigscht i d Chlappe.»

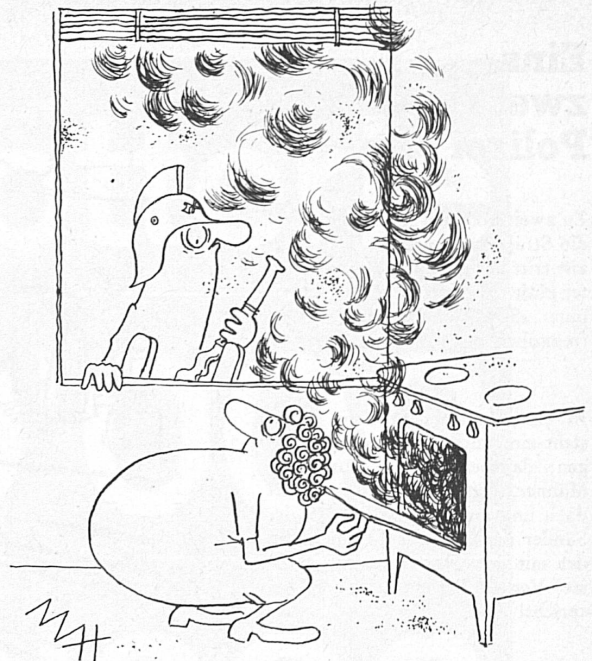
## Der Familienspaziergang

Vereint wandert die ganze Familie durch die sonntägliche Landschaft. Das Familienoberhaupt, das dem Rest der Familie weit vorausseilt, dreht sich plötzlich um und ruft zu den Seinen: «So, pressieret e chli!» Darauf schreit seine achtjährige Tochter zurück: «Worum, gsehsc e Wirtschaft?»

## Ansichtssache

«Jo was», sagt der Mann von der Straße zum greisen Mütterlein, «zweienüünzgi sind Si? Das isch aber es schööns Alter!»

«Händ Si en Aanig», protestiert die Greisin, «woni zwänzgi gsii bi sääb isch es schööns Alter gsii!»



## Schülerweisheit

Gymnasiasten an einer großen helvetischen Kantonsschule pflegen als Schulordnung zu zitieren:

Paragraph eins: Der Lehrer hat immer recht.

Paragraph zwei: Sollte sich der Lehrer einmal irren, dann tritt automatisch Paragraph eins in Funktion.

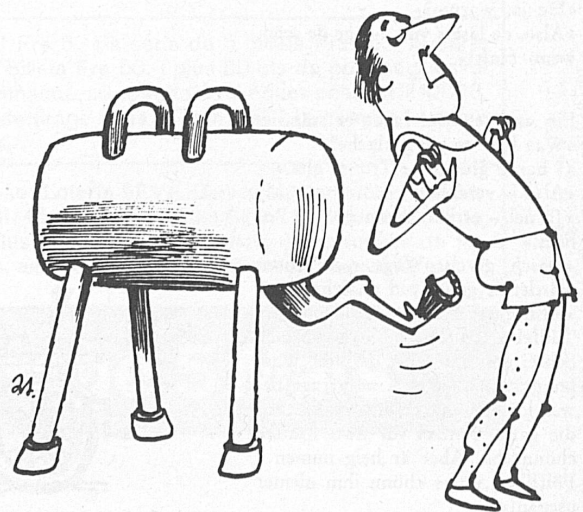
## Musikalisches Späßchen

Der Komponist Telemann, ein Zeitgenosse Bachs, hatte für das traditionelle Ochsenessen der Hamburger Ratsherren eine Kantate zu liefern und teilte den Schluß des Textes «Und wenn wir alles gut vollbracht und für das Wohl der Stadt gewacht, dann essen wir Ochsen-

braten», so unter, daß der Chor sang: «Dann essen wir Ochsen – dann essen wir Ochsen – dann essen wir Ochsenbraten.»

\*

Elisabeth von Belgien, Großmutter des jetzigen Königs, ist immer noch eine begeisterte Kunstfreundin. Als im letzten Jahr der große russische Geiger David Oistrach in Brüssel spielte, besuchte ihn die alte Dame nach dem Konzert im Künstlerzimmer und unterhielt sich mit ihm. Sie bat, auf seiner Stradivarius ein paar Takte spielen zu dürfen. Dann fragte sie nach seinem Urteil über ihr Geigenspiel. Der Künstler lächelte: «Sie spielen wie eine Königin!»



# Eins, zwei, Polizei ...



Zu zweit kommen sie auf dem Velo die Straße herabgesaut. Der Polizist tritt auf die Fahrbahn und bietet Halt. Aber der hintenauf schreit nur: «Scho bsetzt!» und winkt freundlich beim Vorbeifahren.

\*

In einer unübersichtlichen Kurve steht ein fahrlässig parkierter Wagen; daneben zwei diskutierende Männer. Die Straßenpolizei fährt dazu und muß feststellen, daß der Sünder der Gemeindepräsident ist, der mit dem Dorflehrer die nächste Verkehrserziehungsaktion bespricht!

\*

In der Dunkelheit taucht ein Radfahrer ohne Licht auf. Der Polizist ruft: «Halt, ke Liecht!» Da brüllt es aus dem Finstern zurück: «Uf d Syte – ke Bräms!»

\*

Das erinnert an eine Episode, die Karl Uetz in seinem Erstling 'Trueber' erzählt:

Im Schein des Vollmondes schreibt sich der Landjäger den ohne Licht fahrenden Sünder ins Notizbüchlein. Plötzlich brüllt dieser – ein 'böser' Schangnauer Schwinger – den Polizisten an: «We dus gsehst z schrybe, gsehn is täich Velo z fahre», versetzt dem Verdatterten einen gehörigen 'Chlapf' und fährt heimzu!

\*

Einer, der nicht zum ersten Mal auf dem Posten ist, soll Auskunft geben über seinen Namen. Er brummt:

«Heit er es Telefonbuech?»

«He ja, warum?»

«Also, de läsetz vor. I säge de scho, wenn Halt!»

\*

Ein anderes Mal lacht er ständig.

«Was heit er gäng zliche?»

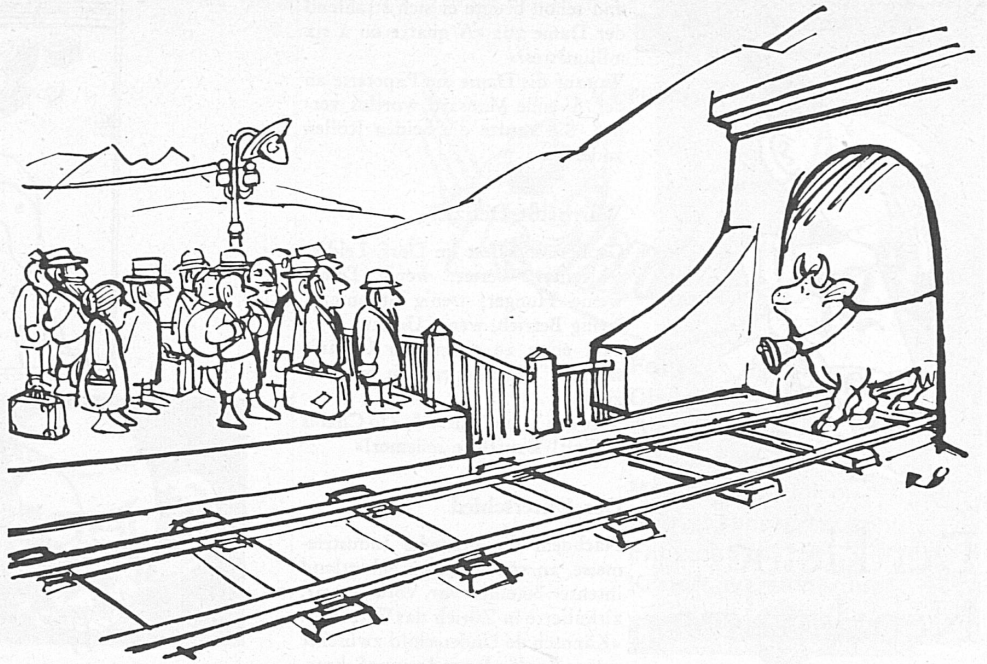
»I han e glungnige Troum gha.»

«Also – verzelle!»

«Jä nei – es isch drum vo der Polizei!»

«Dasch glych. Wäge me Troum wärdet er gwüß nid ghäicht.»

«Also guet: I ha im Wald obe der Tüüfel aatroffe. Ar isch uf eme Schtei ghocket u het ds luter Wasser ggrännet. Won i ne gfragt ha, was los syg, seit er, itz hät er grad die ganzi Polizei für zwö Franke chönne ha. Aber är heig numen e Föifliber, un es chönn ihm niemer usegäh!»



## Peinliches Gewäsch

Sofern die Reporter uns nicht ankohlen, machen selbst weibliche Filmschönheiten, deren Vorzüge offensichtlich überwiegend optischer Art sind, Bonmots und knapp formulierte Glossen. Wir wollen hier nicht untersuchen, ob die an Presseinterviews dem gepflegten Gehege hollywoodscher Zahnreihen entfliehende Pointen vom Star selber erfunden oder nachgeplappert werden, sondern bloß festhalten, daß die Kernsätze einer Diva mitunter sogar in ausgesprochen biederer Familienblättern publiziert werden. Das mag angehen, solange der Star

und sein Einflüsterer im Rahmen bleiben. Neulich aber hat eine Familienzeitung breitgeschlagen, was Zsa Zsa Gabor zu melden hat. Zum Beispiel: «Der schönste Mann sieht in einem bunten Sporthemd wie der Teufel aus. Jeder Mann, den ich geheiratet habe – und es waren immerhin vier – mußte erst mal seine ganze Garderobe rausschmeißen, ehe wir heirateten.» Noch schöner: «Ein Mann, der seine haarigen Beine zeigt, gehört erschossen.» Und endlich: «Ich mag keine Ringe an Männern – höchstens Nasenringe.»

Und um derartiges drucken zu können, holzen wir Wälder ab!

## Horizonte

Unser Einführungskurs ging dem Ende entgegen. Die Rotkreuzschwestern organisierten eine Art Kompanieabend. Im zweiten Teil zeigte ein Sanitätswachtmeister, der neun Jahre als Missionar tätig gewesen war, Diapositive aus der Gegend des Tschadsees. Bei einem Bild, das in großartigen Farben die Abendstimmung über dem See zeigte, lautete sein Kommentar: «Me hät wunderbari Stimmige chöne gseh. I der Schwiiz findet Si natürli niene dertig flachi Horizont.»

Zwischenruf einer Rotkreuzschwester: «Geistigi scho!»

